2024/2602

8.10.2024

AFTALE MELLEM KONGERIGET NORGE OG DEN EUROPÆISKE UNION OM EN NORSK FINANSIERINGSMEKANISME FOR PERIODEN MAJ 2021 TIL APRIL 2028

Artikel 1

1) Formål

Kongeriget Norge bidrager til mindskelsen af de økonomiske og sociale uligheder inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og til styrkelsen af sine forbindelser til modtagerlandene ved hjælp af en særskilt norsk finansieringsmekanisme på de tematiske områder, der er angivet i artikel 3 ([1]).

2) Fælles værdier og principper

Den norske finansieringsmekanisme (2021-2028) er baseret på de fælles værdier og principper om respekt for den menneskelige værdighed, frihed, demokrati, ligestilling, retsstaten og overholdelse af menneskerettighederne, herunder rettighederne for de personer, der tilhører mindretal.

Alle programmer og aktiviteter, der finansieres af den norske finansieringsmekanisme, skal være i overensstemmelse med disse værdier og principper og må ikke støtte operationer, der muligvis ikke gør det. Deres gennemførelse skal være i overensstemmelse med de grundlæggende rettigheder og forpligtelser, der er forankret i de relevante instrumenter og standarder.

Artikel 2

Forpligtelser

Det finansielle bidrag, der er omhandlet i artikel 1, fastsættes til 1 380 000 000 EUR. Der stilles også et supplerende finansielt bidrag på 83 000 000 EUR til rådighed for projekter vedrørende udfordringer som følge af invasionen af Ukraine. Disse bidrag stilles til rådighed til forpligtelser i årlige trancher på 209 000 000 EUR i perioden fra den 1. maj 2021 til og med den 30. april 2028.

Det samlede finansielle bidrag er summen af de landespecifikke bevillinger, jf. artikel 6, og det beløb, der er nævnt i artikel 7.

Artikel 3

1) Tematiske prioriteter

De landespecifikke bevillinger stilles til rådighed for at fremme følgende overordnede tematiske områder:

a) grøn omstilling i Europa

b) demokrati, retsstatsforhold og menneskerettigheder

c) social inklusion og modstandsdygtighed

I bilaget til denne aftale er der fastlagt programområder inden for disse tematiske områder. Indholdet af disse programområder vil blive fastlagt efter høring af modtagerlandene.

2) Modtagerlandenes behov

Programområderne skal udvælges, koncentreres og tilpasses til det enkelte modtagerlands behov, idet der tages hensyn til landets henholdsvis bidragets størrelse. Den procedure, der skal følges i den forbindelse, er fastsat i artikel 9, stk. 5.

Artikel 4

1) Aftalememoranda

Med henblik på at opnå denne koncentration og sikre en effektiv gennemførelse i overensstemmelse med de overordnede mål i artikel 1, og under hensyntagen til såvel EU's politikker og landespecifikke henstillinger som de partnerskabsaftaler, der er indgået mellem medlemsstaterne og Europa-Kommissionen, indleder Kongeriget Norge forhandlinger om et aftalememorandum med hvert modtagerland, jf. artikel 9, stk. 5.

([1]) I denne aftale forstås henvisninger til artikler, medmindre andet er angivet, som henvisninger til artikler i denne aftale.

2) Høringer af Europa-Kommissionen

Der skal føres drøftelser med Europa-Kommissionen på strategisk plan under forhandlingerne om aftalememoranda med henblik på at fremme komplementaritet og synergi med EU's samhørighedspolitik.

Artikel 5

1) Medfinansiering

Bidraget fra Kongeriget Norge må ikke overstige 85 % af programomkostningerne, for så vidt angår programmerne under de landespecifikke bevillinger, som modtagerlandene har ansvaret for at gennemføre, medmindre Kongeriget Norge bestemmer andet.

2) Statsstøtte

Gældende regler om statsstøtte skal overholdes.

3) Forpligtelse

Kongeriget Norges ansvar for projekterne er begrænset til at stille midler til rådighed i overensstemmelse med den aftalte plan. Kongeriget Norge påtager sig derfor ikke noget ansvar over for tredjemand.

Artikel 6

Landespecifikke bevillinger

De landespecifikke bevillinger stilles til rådighed for følgende modtagerlande: Bulgarien, Tjekkiet, Estland, Kroatien, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet og fordeles som følger:

Modtagerland	Midler (EUR)
Bulgarien	127 197 491
Kroatien	65 092 127
Cypern	8 613 472
Den Tjekkiske Republik	110 034 588
Estland	35 081 761
Ungarn	124 271 436
Letland	53 529 539
Litauen	57 575 226
Malta	5 462 877
Polen	452 283 429
Rumænien	291 616 358
Slovakiet	63 904 256
Slovenien	24 437 440

De anførte beløb omfatter de landespecifikke tildelinger, der skal stilles til rådighed for hvert modtagerland i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, og den andel af fonden for civilsamfundet, der er omhandlet i artikel 7, som skal komme hvert enkelt modtagerland til gode.

Artikel 7

Inden for rammerne af den norske finansieringsmekanisme oprettes der to fonde. De skal bidrage til at nå målene for den norske finansieringsmekanisme (2021-2028) som defineret i artikel 1 og til de tematiske områder, der er omhandlet i artikel 3. Norske enheder kan deltage som partnere i fondene.

1) Fonden for civilsamfundet

10 % af det samlede beløb afsættes til en fond for civilsamfundet. Fordelingsnøglen for modtagerlandene er fastsat i artikel 6.

5 % af midlerne i fonden forbeholdes tværnationale initiativer.

2) Fond for kapacitetsopbygning og samarbejde med internationale organisationer og institutioner

2 % af det samlede beløb afsættes til en fond til kapacitetsopbygning og samarbejde med internationale organisationer og institutioner, bl.a. Europarådet, OECD og Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (FRA). Denne fond vil fremme de tematiske områder i modtagerlandene.

3) Fonden for social dialog og rimelige arbejdsvilkår

1 % af det samlede beløb afsættes til en fond for social dialog og rimelige arbejdsvilkår.

Artikel 8

1) Koordination med EØS-finansieringsmekanismen

Det finansielle bidrag, der er fastsat i artikel 1, koordineres tæt med bidraget fra EFTA-staterne, som er fastsat i EØS-finansieringsmekanismen. Især skal Kongeriget Norge sikre, at procedurerne og gennemførelsesbestemmelserne i det væsentlige er identiske for begge finansieringsmekanismer.

2) Koordination med EU's samhørighedspolitik

Der skal tages hensyn til eventuelle relevante ændringer i EU's samhørighedspolitik.

Artikel 9

Følgende skal gælde for gennemførelsen af den norske finansieringsmekanisme:

1) Samarbejde

Målene for den norske finansieringsmekanisme, der er omhandlet i artikel 1, forfølges inden for rammerne af et tæt samarbejde mellem modtagerlandene og Kongeriget Norge under overholdelse af værdierne og principperne og under overholdelse af de rettigheder og forpligtelser, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.

2) Gennemførelsesprincipper

Der skal udvises den højeste grad af åbenhed, ansvarlighed og omkostningseffektivitet i alle faser af gennemførelsen samtidig med, at principperne om god forvaltningsskik, partnerskab, flerniveaustyring, bæredygtig udvikling, ligestilling mellem mænd og kvinder og ikkediskrimination efterleves.

3) Forvaltning af fondene

Kongeriget Norge forestår driften og er ansvarligt for gennemførelsen, herunder forvaltning og kontrol, af de tre fonde, der er omhandlet i artikel 7.

4) Kongeriget Norges forvaltning

Den samlede forvaltning af den norske finansieringsmekanisme påhviler Kongeriget Norge eller en enhed, som det har udpeget. Yderligere bestemmelser om gennemførelse af den norske finansieringsmekanisme, herunder om tiltag til forenkling med henblik på at sikre en effektiv gennemførelse, fastsættes af Kongeriget Norge efter samråd med modtagerlandene, der kan bistås af Europa-Kommissionen. Kongeriget Norge skal bestræbe sig på at fastsætte disse bestemmelser inden underskrivelsen af aftalememorandummet.

5) Forhandlinger om aftalememoranda

Kongeriget Norge indleder forhandler med hvert modtagerland om et aftalememorandum vedrørende den landespecifikke tildeling med undtagelse af de midler, der er omhandlet i artikel 7 og stk. 3, i denne artikel. I Aftalememorandummet fastlægges programmerne, fordelingen af midler mellem de forskellige programområder,, forvaltnings- og kontrolstrukturerne og de vilkår, der skal gælde.

6) Gennemførelse

a) På grundlag af aftalememorandaene forelægger modtagerlandene forslag til specifikke programmer for Kongeriget Norge, som vurderer og godkender forslagene og indgår tilskudsaftaler, der indeholder de relevante vilkår, risikovurderinger og risikobegrænsende foranstaltninger, med modtagerlandene for hvert program.

b) Gennemførelsen af de aftalte programmer påhviler modtagerlandene, som sørger for et hensigtsmæssigt forvaltnings- og kontrolsystem for at sikre korrekt gennemførelse og forvaltning.

c) Kongeriget Norge kan udføre kontroller efter sine interne regler. Til det formål stiller modtagerlandene alle nødvendige former for bistand, oplysninger og dokumentation til rådighed.

d) For at sikre, at forpligtelserne overholdes, kan Kongeriget Norge efter en vurdering og efter at have hørt modtagerlandet træffe passende og forholdsmæssige foranstaltninger, herunder suspension af betalinger og inddrivelse af midler.

e) Hvor det er hensigtsmæssigt, bringes partnerskaber i anvendelse i forbindelse med forberedelsen, gennemførelsen, overvågningen og evalueringen af de finansielle bidrag for at sikre bred deltagelse. I partnerskaber kan bl.a. indgå lokale, regionale og nationale forvaltninger samt private virksomheder, civilsamfundet og arbejdsmarkedsparter i modtagerlandene og i Kongeriget Norge.

f) Ethvert projekt, der indgår i et program i modtagerlandene, kan gennemføres i et samarbejde, bl.a. mellem enheder i modtagerlandene og i Kongeriget Norge i overensstemmelse med de gældende regler om offentlige indkøb.

7) Forvaltningsomkostninger

Kongeriget Norges administrationsomkostninger dækkes ud af det samlede beløb, der er nævnt i artikel 2, og skal specificeres i gennemførelsesbestemmelserne i nærværende artikels stk. 4. Forvaltningsomkostningerne for de fonde, der er omhandlet i artikel 7, vil blive afholdt af det beløb, der er afsat til fondene.

8) Rapportering

Kongeriget Norge afgiver rapport om dets bidrag til at opnå formålene med den norske finansieringsmekanisme.

Artikel 10

1) Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer. Ratifikations- eller godkendelsesinstrumenter deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

2) Den træder i kraft på den første dag i den anden måned efter deponeringen af det sidste ratifikations- eller godkendelsesinstrument.

3) Denne aftale anvendes midlertidigt fra den første dag i den første måned efter, at den sidste notifikation herom er blevet deponeret, indtil afslutningen af de i stk. 1 og 2 omhandlede procedurer.

Artikel 11

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og norsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som fremsender en bekræftet genpart til hver af parterne i denne aftale.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

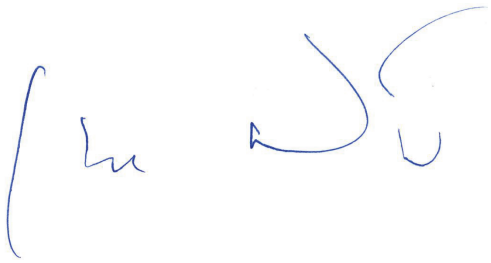
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



BILAG

Grøn omstilling

Grøn virksomhed og innovation

Forskning og innovation

Uddannelse, praktik og ungdomsbeskæftigelse

Kultur

Lokal udvikling, god forvaltningsskik og inklusion

Integration af og støtte til romaer

Folkesundhed

Katastrofeforebyggelse og -beredskab

Retsvæsenet, herunder vold i hjemmet og kønsbaseret vold, adgang til domstolene, fængselsvæsen, grov og organiseret kriminalitet

Asyl, migration og integration

Internationalt samarbejde og kapacitetsudvikling

Modtagerlandene vil også drage fordel af projekter, der finansieres af:

Fonden for civilsamfundet

Fonden for kapacitetsopbygning og samarbejde med internationale partnerorganisationer og -institutioner

Fonden for social dialog og rimelige arbejdsvilkår

Ligestilling mellem kønnene og digitalisering vil blive integreret og indgå i alle relevante programområder.